



## **От автора**

В книге даётся упрощённый начальный курс арабского языка. Освоив предлагаемый материал, вы научитесь с лёгкостью понимать арабское письмо, сможете составлять простые предложения, поддерживать несложный диалог, читать арабские тексты. Предлагаемые к каждому уроку упражнения самоучителя направлены на постановку правильного произношения букв, слов и словосочетаний, а также на развитие практических навыков восприятия арабского письма. Пособие будет также полезно для желающих приступить к чтению Священного Корана в оригинале и выучить основные суры.

# УРОК 1

## Арабский алфавит

В современном арабском алфавите 28 букв, направление письма – справа налево. Буква называется «харф». Заглавных букв в арабском письме нет.

Арабский алфавит			
ث ca [tha]	ت та [ta]	ب ба [ba]	ا алиф [alif]
د даль [dal]	خ кха [kha]	ح ħa [ħa]	ج джим [jim]
س син [sin]	ز зай [zay]	ر ра [ra]	ذ заль [dhal]
ط ṭa [ṭa]	ض ḍад [ḍad]	ص ṣад [ṣad]	ش шин [shin]
ف фа [fa]	غ гхайн [ghayn]	ع 'айн ['ayn]	ظ ẓa [ẓa]

Окончание таблицы

م мим [mim]	ل лям [lam]	ك каф [kaf]	ق qaф [qaf]
ي йа [ya]	و вав [waw]	ه ha [ha]	ن нун [nun]

### Знаки препинания

.	نُقْطَةٌ	точка
،	فَاصِلَةٌ	запятая
؛	فَاصِلَةٌ مَنْقُوطَةٌ	точка с запятой
:	نُقْطَتَانِ	двоеточие
؟	عَلْ أَمَةٌ اسْتِفْهَامٍ	вопросительный знак
!	عَلَامَةٌ تَعَجُّبٍ	восклицательный знак
( )	قَوْسَانِ	скобки
—	شَرْطَةٌ	тире

Очень важно обращать внимание на количество точек над и под буквами, потому что есть харфы, которые имеют похожее начертание:

ب	ба [ba]
---	------------

ت	та [ta]
ث	са [tha]

ج	джим [jim]
ح	ха [ħa]
خ	кха [kħa]

د	даль [dal]
ذ	заль [dħal]

ر	ра [ra]
ز	зай [zay]

س	син [sin]
ش	шин [shin]

ص	ṣад [ṣad]
ض	ḍад [ḍad]

ط	ṭa [ṭa]
ظ	ẓa [ẓa]

ع	'айн ['ayn]
غ	гхайн [ghayn]

ف	фа [fa]
ق	qaf [qaf]

### Как читаются буквы арабского алфавита

ا	алиф [alif]	не произносится
ب	ба [ba]	русский звук Б
ت	та [ta]	русский звук Т
ث	са [tha]	Английский звук ТН без голоса; отдалённо похож на русский звук С. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ج	джим [jim]	звук ДЖ
ح	ħa [ħa]	звук, похожий на шипение или шёпот

خ	кха [kha]	твёрдый, напряжённый русский звук Х
د	даль [dal]	русский звук Д
ذ	дзаль [dhal]	Английский звук ТН с голосом; отдалённо похож на русский звук З. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ر	ра [ra]	твёрдый русский звук Р
ز	зай [zay]	русский звук З
س	син [sin]	русский звук С
ش	шин [shin]	мягкий русский звук Ш
ص	сад [ʃad]	очень твёрдый русский звук С; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ض	дад [dad]	очень твёрдый русский звук Д; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ط	та [ta]	очень твёрдый русский звук Т; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ظ	за [za]	очень твёрдый русский звук З
ع	'айн ['ayn]	гортанный звук; звонкая разновидность звука ʕ
غ	гхайн [ghayn]	похож на французский или немецкий звук R; сильное напряжённое украинское Г
ف	фа [fa]	русский звук Ф
ق	каф [qaf]	напряжённый русский звук К, но произносится глубоко в горле
ك	каф [kaf]	мягкий русский звук К

Окончание таблицы

ل	лям [lam]	мягкий русский звук Л
م	мим [mim]	русский звук М
ن	нун [nun]	русский звук Н
ه	ha [ha]	английский звук h; простой выдох
و	вав [waw]	английский звук W
ي	йа [ya]	русский звук Й

## التدريبات

### Упражнения



#### Упражнение 1.1

Прочитайте буквы арабского алфавита:

ط ع ض ه خ ا غ ق ص ظ ب و د ج ز ذ ي ك ل م ن ر ث س  
ت ف ح ش



#### Упражнение 1.2

Заполните таблицу. Постарайтесь не перепутать похожие буквы:

ḍād [ḍad]	
	خ
qāf [qaf]	
	ص

Окончание таблицы

ṭa [ṭa]	
	ع
ẓa [ẓa]	
	ب
даль [dal]	
	ج
zay [zay]	
	غ
zāl [dhal]	
	ر
ṣa [ṭha]	
	س
ta [ta]	
	ف
ḥa [ḥa]	
	ش

# УРОК 2

## Огласовки, диакритические значки

Буквы арабского алфавита используются для записи согласных звуков и долгих гласных. Краткие гласные звуки отображаются на письме при помощи специальных надстрочных и подстрочных значков – *харакат* (*харакят*). Обычно огласовки в арабском тексте не расставляются; они используются в основном в учебных и детских книгах, а также в Священном Коране.

Огласовка ставится над буквой, обозначающей согласный звук, если за нею следует гласная. Виды огласовок:

**Фатха** (наклонная черта над буквой, обозначает звук [a]). Например, буква ب + фатха будет выглядеть следующим образом:  [ba].

**Кясра** (наклонная черта под буквой, обозначает звук [i]). Например, буква ب + кясра будет выглядеть следующим образом:  [bi].

**Дамма** (запятая над буквой, обозначает звук [u]). Например, буква ب + дамма будет выглядеть следующим образом:  [bu].

+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха
								
								
								

+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха
سُ	سِ	سَ	زُ	زِ	زَ	رُ	رِ	رَ
ضُ	ضِ	ضَ	صُ	صِ	صَ	شُ	شِ	شَ
عُ	عِ	عَ	ظُ	ظِ	ظَ	طُ	طِ	طَ
قُ	قِ	قَ	فُ	فِ	فَ	غُ	غِ	غَ
مُ	مِ	مَ	لُ	لِ	لَ	كُ	كِ	كَ
وُ	وِ	وَ	هُ	هِ	هَ	نُ	نِ	نَ
			يُ	يِ	يَ			

Полезно ещё также знать следующие значки:

**Сукун** (маленький кружок над буквой, обозначает отсутствие гласного звука). Например, буква **ب** + сукун будет выглядеть следующим образом: **بْ** [b].

**Шадда** (w-образный значок над буквой, обозначает удвоение согласного звука). Например, буква **ب** + шадда будет выглядеть следующим образом: **بَّب** [bb]. По форме шадда представляет собой маленькую букву син: **س** [sin].

**Танвин** – удвоение огласовки в конце слова; оно образует падежное окончание и произносится как [an] / [in] / [un]. Бывают три вида танвина (согласно трём огласовкам): *танвин фатха* (изображается вместе с буквой алиф) **بًا** [ban], *танвин кясра* **بِ** [bin] и *танвин дамма* **بٌ** [bun].

**Хамза** – значок, обозначающий глухой взрывной согласный звук, используется на письме для передачи согласного звука – гортанной смычки. По форме хамза представляет собой букву айн в

начале слова ء. Например, буква алиф ا + хамза будет выглядеть следующим образом: أ. Хамза пишется самостоятельно или с подставкой:

1) самостоятельно ء

2) над буквами أ و ي: أ و ي. Буква йа ي в качестве подставки пишется без двух нижних точек: ي. Эту букву в некоторых странах (например в Египте) могут писать без двух нижних точек; там ориентируются на классическое написание.

В начале слова подставкой для хамзы всегда служит буква алиф ا.

3) под буквой ا: ا. Под буквой алиф хамза пишется, если у неё присутствует огласовка кясра (которая относится здесь именно к хамзе, а не к алифу).

حذاء [ħidhā'un] – обувь

أريكة [arīkatun] – диван

## Упражнения

## التدريبات



### Упражнение 2.1

Прочитайте буквы с огласовками:

ب - ت - ث - ح - ر - س - ص - ع - ف - ك

ب - ت - ث - ح - د - ر - ز - س - ط - ل - هـ

ب - ث - ح - د - ش - ط - ع - ق - م

# УРОК 3

## Форма букв

Форма буквы определяется её положением: начертание буквы определяется тем, какое место в слове она занимает – начальное, конечное, срединное или стоит отдельно. В одном слове все буквы пишутся слитно, за исключением букв алиф ا, даль د, заль ذ, ра ر, зайн ز, вав و – эти буквы с последующими не соединяются.

отдельное написание	название буквы	конечное написание	срединное написание	начальное написание
ا	алиф [alif]	ا	ا	ا
ب	ба [ba]	ب	ب	ب
ت	та [ta]	ت	ت	ت
ث	са [tha]	ث	ث	ث
ج	джим [jim]	ج	ج	ج
ح	ħa [ħa]	ح	ح	ح
خ	кха [kha]	خ	خ	خ
د	даль [dal]	د	د	د
ذ	заль [dhal]	ذ	ذ	ذ
ر	ра [ra]	ر	ر	ر

Окончание таблицы

отдельное написание	название буквы	конечное написание	серединное написание	начальное написание
ز	зай [zay]	ز	ز	ز
س	син [sin]	س	س	س
ش	шин [shin]	ش	ش	ش
ص	şад [şad]	ص	ص	ص
ض	ðад [ðad]	ض	ض	ض
ط	та [ta]	ط	ط	ط
ظ	за [za]	ظ	ظ	ظ
ع	'айн ['ayn]	ع	ع	ع
غ	гхайн [ghayn]	غ	غ	غ
ف	фа [fa]	ف	ف	ف
ق	qаф [qaf]	ق	ق	ق
ك	каф [kaf]	ك	ك	ك
ل	лям [lam]	ل	ل	ل
م	мим [mim]	م	م	م
ن	нун [nun]	ن	ن	ن
ه	ha [ha]	ه	ه	ه
و	вав [waw]	و	و	و
ي	йа [ya]	ي	ي	ي

в начале слова						
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
د	ذ	ر	ز	س	ش	ص
ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
ك	ل	م	ن	هـ	و	ي

в середине слова						
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
د	ذ	ر	ز	س	ش	ص
ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
ك	ل	م	ن	هـ	و	ي

в конце слова						
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
د	ذ	ر	ز	س	ش	ص
ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
ك	ل	م	ن	هـ	و	ي

Ударение в арабских словах никогда не падает на последний слог. Оно обычно приходится на третий слог от конца, если второй слог краткий. Если же второй слог долгий, то ударение приходится именно на него. В двусложных словах оно приходится на первый слог, а в многосложных словах в случае долгого слога ударение падает на предпоследний слог.